

世界名詩寶庫



海 涅
詩歌精萃

滕偉 主編

海涅诗歌精萃

滕伟 主编

东北朝鲜民族教育出版社

责任编辑:崔炳贤

封面设计:翁立涛

世界名诗宝库 海涅诗歌精萃

滕 伟 主编

东北朝鲜民族教育出版社出版

长春大学印刷厂印刷 吉林省新华书店发行

787×1092 毫米 4.5 印张 4 插页 80 千字

1993 年 2 月第 1 版 1993 年 2 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 7-5437-1438-8/I·59

印数:1—10000 册

定价:2.30 元

诗人小传

亨利希·海涅 Heinrich Heine 一七九七年十二月十三日生于杜塞尔多夫，一八五六年二月十七日卒于巴黎。他是贫穷的犹太商人的儿子。按照他父母的心愿，他应该去经营商业，但是这种职业和他的性格不合，因此在短期经商失败之后，他就往波恩、哥亭根、柏林等地学习法律，毕业后获得法学博士学位。一八二五年改信基督教。以后又往慕尼黑、伦敦、意大利游历。一八三一年五月移居巴黎。一八四三年十二月和马克思相识。一八四五年以后，患脊髓病，卧病床第，受了十年的痛苦，以至于死。他不仅是德国文学中而且是世界文学中最伟大的诗人之一；他又是杰出的讽刺作家兼政论家。他早年所作的抒情诗，继承了德国优良的民歌传统，把大众化的形式和当前

的、进步的、民主的内容结合起来，朴素真挚，充满了对于生活的热爱，有悲叹和眼泪，也有愤怒和嘲笑。这些诗为全世界人民所爱好，曾由著名的作曲家多次谱成歌曲。但是在他的诗歌中最有价值的、最光辉的乃是他的政治诗。他在这些诗里对德国王公的专制和愚鲁，德国人民的奴颜婢膝，封建制度的落后，宗教的虚伪，资产阶级激进分子的狭隘性和妥协性作了无情的控诉和讽刺。

目 录

诗人小传.....	1
告别.....	1
大卫王.....	3
罗雷莱.....	5
神话.....	7
短歌.....	9
教义	10
倾向	12
夜思	14
夜航	17
给青年	21

不信者	23
西里西亚的纺织工人	25
赞歌	27
醉后的痛苦	28
为了家庭的平安	29
最前哨	30
鬻奴船	32
流浪的鼠	42
何处	46
现在往何处去?	48
拉撒路诗	51
乘着歌声的双翼	67
北国有一棵苍松	69
美丽的渔家姑娘	70
月亮升起在海上	72
他俩互相爱慕	74
你好象一朵花儿	75
每逢我在清晨	76
哈尔次山游记序诗	77

倾向	79
决死的哨兵	81
无题九首	83
海在阳光里照耀	90
一阵可爱的钟声	91
我的心、你不要忧悒	92
死祭	93
星星们动也不动	95
抛掉那些神圣的比喻	96
变质	98
相逢	100
给赫尔威	102
等着吧	103
五月	104
亚当一世	106
红拖鞋	108
教训	111

告 别

我的烦恼的美丽的摇篮，
我的安息的美丽的墓碑，
美丽的城市，我们要分别了，
我要向你道一声：再会！

别了，你神圣的家门，
我的爱人曾在你那儿漫步；
别了，你神圣的地方，
我在你那儿和她初次相晤。

要是我当初没见到你，
美丽的心灵的女王！

那也不会有今朝，
使我这样的悲伤。

我不想搅动你的芳心，
我决不乞求你的爱情；
我只想在你吐息之处，
安静地度过我的光阴。

可是你苦苦地逼我他往，
你的嘴里吐出了怨声；
我的脑筋搅得发狂，
我的心儿伤痛万分。

我的肢体消瘦无力，
我拄着游杖，疲步登程，
一直等我把疲倦的头颅
钻进了远处的一座荒坟。

大 卫 王

暴君含笑着辞别人世，
他知道，他虽然身死，
专制政权只是转一转手
奴役统治还要维持永久。

可怜的人民！象牛马一样，
还要把挽具驾在头上，
要是不能屈从轡轭
就要打断他的颈骨。

大卫王在弥留之际
向所罗门说道：“此其时矣，

我要向你介绍约押此人，
他是我的一位将军。

“这位勇敢的大将，
我早就把他放在心上，
可是对这讨厌的对头，
我总不敢断然下手。”

“吾儿，你颇聪慧虔诚，”
敬畏上帝，膂力过人，
要把那个约押处死，
在你干来十分容易。”

罗 雷 莱

不知是什么道理，
我是这样的忧愁；
一段古代的神话，
老索在我的心头。

莱因河静静地流着，
暮色昏暗，微风清凉；
在傍晚的斜阳里，
山峰闪耀着霞光。

一位绝色的女郎，
神奇地坐在山顶上，

她梳着金黄的秀发，
金首饰发出金光。

她一面用金梳梳头，
一面送出了歌声；
那调子非常奇妙
而且非常感人。

坐在小船里的船夫，
勾引起无限忧伤；
他不看前面的暗礁，
他只向着高处仰望。

我想那小舟和舟子，
结局都在波中葬身；
这是罗雷莱女妖
用她的歌声造成。

神 话

是的，欧罗巴是屈服了——

谁能抗拒那匹公牛？

我们也原谅达那艾——

她在黄金的雨点之下低头！

赛美莱受了诱惑——

因为她想：一朵云彩，

理想的天上的云彩，

不会给我们带来危害。

可是我们读到莱达的故事，

却禁不住深深地气愤——

一只天鹅竟会迷住了你，
你真是愚蠢的妇人！

短 歌

心，我的心，不要悲哀，
你要忍受命运的安排。
严冬劫掠去的一切，
新春会给你还来。

你还是那样绰绰有余！
世界还是那样美丽多彩！
我的心，只要是你情之所钟，
你都可以尽量去爱。